

Ένα δίπραχτο σοσιαλιστικό έργο, καθώς τιτλοφορήθηκε στο πρόγραμμα, παραστάθηκε στο θέατρο τής «Νεαπόλεως» Συγγραφέας του ο σοσιαλιστής Μπομπούρ. Το έργο αρκετά τεχνικό στην πλοκή αν και με πολλούς μονολόγους στολισμένα, φαίνεται πως μπορούσε να είτανε και καλύτερο αν ο συγγραφέας του δεν απέβλεπε και σε καπιο πνέμα δημοκοπικό. Ο διάλογός του γοργός και οι σκηνές του γεμάτες δράση, δείχνουνε τόν ποιητή με πολύ αίσθημα και με στη φωτιά τής Τέχνης· κρίμα μόνο που οι εργατικές του οι λαϊκές ιδέες του τόν τραβάνε πολύ συχνά απ' τή τεχνική δράση για να τόν ρίξουνε στη ρητορική δημοκοπία. Όπως κι' αν είναι, τὸ έργο έχει τήν αξία του.

★

Η μετάφραση του ήθοποιού κ. Κουκούλα ζωντανότατη. Στους διαλόγους τῶν εργατῶνε δὲν μπορούσε να γίνη καλύτερη. Γιατί όμως στις κουβέντες τῶν ἄλλων τῶν μορφωμένων ν' ἀλλάξη έτσι ἀπότομα; Δὲν πρέπει να λησμονοῦμε ὅτι κάθε έργο και μάλιστα θεατρικό ὅσο ἀντίθετους τύπους κι' αν βάζη στη σκηνή πρέπει πρώτ' απ' ὅλα νάχη γλωσσική ἐνότητα. Ἐνῶ ἐδῶ ἡ ἀντίθεση είταν πολύ ξαφνική. Και μεῖς ἀκόμα περσότερο πρέπει να προσέχουμε σ' αὐτό και να προσπαθοῦμε να βάζουμε κι' αὐτὰ ἀκόμα τὰ μορφωμένα πρόσωπα να μιλοῦνε ἀπλᾶ-ἀπλᾶ, φυσικά. Ἀδιάφορο ὅμως, ἡ μετάφραση τοῦ κ. Κουκούλα ἀξίζει πολλούς παρά πολλούς ἐπαίνους καθώς κ' ἡ χαρακτηριστική ὑπόκρισή του. Ὁ κ. Γεννάδης καλός. Κι' ὅλοι οι ἄλλοι κρατήσανε καλά τούς ρόλους τους.